**Zeitschrift:** Mundart : Forum des Vereins Schweizerdeutsch

**Herausgeber:** Verein Schweizerdeutsch

**Band:** 12 (2004)

Heft: 1

**Rubrik:** Zur Qualität von Mundartgedichten

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Wie lange?

Seit er pensioniert ist, spielt er wieder öfter Klavier. Heute sitzt er vor einer Haydn-Sonate, an der er schon als Knabe geübt hat. Vor mehr als fünfzig Jahren. Plötzlich muss er lachen. Es ist ihm in den Sinn gekommen, wie ihn damals das Dienstmädchen fragte: «Wie lange lernst du eigentlich schon Klavier?» — «Was?? — Vier Jahre?? - Und kannst es noch nicht?? — Wie lange geht es denn, bis man es kann?»

Eine hübsche Anekdote, nicht wahr? Sie ist eine von vielen ähnlicher Art. Und als Beispiel für die gebundene Sprache möge nun dieses Gedicht stehen:

#### **Guet to**

# Es chömed Blueme irgetnaamet nid zum mir guet to; äifach so und tönd gliich guet nim ich devoo

# Ich möcht au guet to irgetnaamet vor dan ich devoomo mit Blueme äifach so

### **Gut tun**

Es kommen Blumen irgendwo nicht um mir gut zu tun; nur einfach so und tun doch gut nehm ich davon

Ich möchte auch gut tun irgendwo bevor ich davongehn muss mit Blumen einfach so

Wer sich selber etwas Gutes tun möchte - für eine Weile eintauchen in eine poetisch verklärte, aber durchaus reale Gedankenwelt, und wer sich gleichermassen an untadeliger Mundart und an schlichtem Hochdeutsch freuen kann, greife zu diesem Büchlein, das übrigens in grosszügiger und dekorativer Schrift gehalten und Schwarz-Weiss-Illustramit zarten tionen geschmückt ist. Sie/er wird es tief beeindruckt nachher weglegen,

# aber auch immer wieder neu zur Hand nehmen. SYLVIA SEMPERT

Fritz Gafner, «Eben Bilder». Geschichten und Gedichte in Mundart und Schriftsprache.
Schwarzweiss-Illustrationen nach Aquarellen von Brigitta Steiner-Gafner. Nachwort Alfred Richli.
Meier Buchverlag Schaffhausen, 2003. 96 Seiten, Fr. 30.–

# ZUR QUALITÄT VON MUNDARTGEDICHTEN

Zwei weitere Gedichtbeispiele (vgl. Forum 2003/3), ausgewählt von Sylvia Sempert.

## **Heb Sorg**

Heb Sorg zum alte Porzellan,
Heb Sorg zum junge Glück.
Es wott nid z'chalt und wott nid z'warm,
Suschst springt's i tusig Stück.

Und isch es Herz voll Liebi dis: Gang hübscheli um dermit. Du findsch nid zwöimal 's Paradis, Chausch goh, so wit as d witt.

SOPHIE HÄMMERLI-MARTI (1868–1942)

# **Pflueg am Aabig**

Es staat en Pflueg im Aabigschy, deet bi de letschte Fure. Er gseet wie löötigs Silber dry und lüüchtet änedure.

Er hät de Roscht dihine glaa bim Wäg dur Stäi und Ëërde. Mer müend dur Kampf und Läbe gaa zum chöne luuter werde. WERNER MORF (1902–1982)